

Difterija, tetanus i veliki kašalj (hripavac)

Informacije o imunizaciji

Nacionalni program imunizacije osigurava besplatnu kombinovanu vakcinu protiv difterije, tetanusa i velikog kašlja (hripavca) za djecu starosne dobi od 18 mjeseci

Difterija

Difterija je bolest uzrokovana bakterijama koje se nalaze u ustima, grlu i nosu. Difterija uzrokuje rast membrane oko unutrašnjosti grla. To može otežati gutanje i disanje, a može čak dovesti i do gušenja.

Bakterija difterije proizvodi otrov koji može da se proširiti po tijelu i uzrokuje ozbiljne komplikacije, kao što su paraliza i zatajenja srca. Oko 10 posto ljudi koji obole od difterije, od nje i umire.

Difterija se širi kroz kašalj i kihanje zaražene osobe.

Tetanus

Tetanus je bolest uzrokovana bakterijama koje su prisutne u tlu, prašini i životinjskom gnoju. Bakterija može ući u tijelo kroz sasvim malu ranu koja ne mora biti veća od uboda igle. Tetanus se ne može prenijeti sa osobe na osobu.

Tetanus je često fatalna bolest koja napada nervni sistem. Uzrokuje grčenje mišića koje se prvo osjeća u vratu i mišićima čeljusti. Tetanus može uzrokovati probleme sa disanjem, bolne grčeve i nenormalan ritam srca.

Zbog djelotvorne imunizacije, tetanus je danas rijetkost u Australiji, ali se i dalje javlja kod ljudi koji nikada nisu bili vakcinisani protiv ove bolesti ili koji nisu dobili buster dozu.

Veliki kašalj (hripavac)

Hripavac je vrlo zarazna bolest koja utiče na dišne putove i disanje. Bolest uzrokuje ozbiljne napade kašlja. Između ovih napada, dijete grčevito pokušava doći do daha. Napadi kašlja su često praćeni povraćanjem, a kašalj može potrajati mjesecima.

Hripavac predstavlja najveću opasnost za u bebe mlađe od 12 mjeseci i često zahtijeva prijem u bolnicu. Bolest može dovesti do komplikacija kao što su krvarenje, grčevi, upala pluća, koma, zapaljenje mozga, trajno oštećenje mozga i dugoročno oštećenje pluća. Svako dvjestoto dijete mlađe od šest mjeseci koje se zarazi hripavcem od njega i umire.

Hripavac se širi kroz kašalj i kihanje zaražene osobe. Roditelji i članovi porodice su glavni izvor zaraze za bebe.

Imunizacija kombinovanom vakcinom protiv difterije, tetanusa i velikog kašlja

Difterija, tetanus i veliki kašalj (hripavac) može se spriječiti sigurnom i efikasnom kombinovanom vakcinom.

Vakcina sadrži malu količinu toksina difterije i tetanusa, koji su modificirani kako bi ih se učinilo bezopasnima. Također sadrži i pročišćene dijelove bakterije koja uzrokuje hripavac s malim količinama antibiotika i konzervansa.

Djeca bi trebala primiti besplatnu buster dozu ove vakcine u starosnoj dobi od 18 mjeseci.

Moguće nuspojave imunizacije kombinovanom vakcinom protiv difterije, tetanusa i velikog kašlja

Reakcije na kombinovanu vakcinu difterije, tetanusa i velikog kašlja (hripavca) su puno rjeđe od komplikacija uzrokovanih ovim bolestima.

Česte nuspojave:

- razdražljivost, plač, nesmirenost i opće nezadovoljstvo
- pospanost ili umor
- blago povišena temperatura
- bol, crvenilo i otok na mjestu uboda
- privremeni mali otok na mjestu uboda.

Rijetke nuspojave:

- veća lokalizovana reakcija.

Ponekad buster doza kombinovane vakcine protiv difterije, tetanusa i velikog kašlja može izazvati vrlo veliku lokalnu reakciju koja uključuje crvenilo i oticanje ekstremiteta u koji je injekcija dana.

Ovakva reakcija treba se prijaviti mjestu imunizacije i može zahtijevati posjet doktoru.

Izuzetno rijetke nuspojave:

- teška alergijska reakcija.

Ako dođe do blagih reakcija, one mogu potrajati jedan do dva dana. Nuspojave se mogu ublažiti:

- postavljanjem hladne, vlažne krpe na bolno mjesto injekcijskog uboda
- davanjem dodatne tečnosti i izbjegavanjem preutopljanja djeteta ako ima povišenu temperaturu
- davanjem paracetamola da bi se djetetu ublažili bolovi i nelagoda (imajte na umu preporučene doze za uzrast vašeg djeteta)
- Ako su reakcije teške ili tvrdokorne ili ako ste zabrinuti, obratite se ljekaru ili bolnici.

Provjera prije imunizacije

Prije vakcinisanja djeteta, recite doktoru ili sestri ako ste primjetili sljedeće:

- ako je dijete bolesno na dan vakcinisanja (temperatura viša od 38.5 °C)
- ako je ranije imalo ozbiljnu reakciju na bilo koju vakcinu
- ako je imalo ozbiljnu reakciju na bilo koju komponentu vakcine (npr. na neomicin).

Dodatne informacije

Sljedeće web stranice sadrže dodatne informacije:

www.betterhealthchannel.vic.gov.au

www.immunise.health.gov.au



**Translating and
interpreting service**
Call 131 450

Da biste primili ovu brošuru u pristupačnom formatu, pošaljite E-mail na immunisation@dhhs.vic.gov.au

Odobрила i izdala Australaska vlada, 1 Treasury Place, Melbourne.
© Država Viktorija, Department of Health and Human Services, januar 2016.

IMMUNISE
AUSTRALIA PROGRAM
An Australian, State and Territory
Governments initiative

Diphtheria, tetanus, and pertussis (whooping cough)

Immunisation Information

The National Immunisation Program schedule provides free diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine to children at 18 months of age.

Diphtheria

Diphtheria is caused by bacteria which are found in the mouth, throat and nose. Diphtheria causes a membrane to grow around the inside of the throat. This can make it difficult to swallow, breathe and can even lead to suffocation.

The bacteria produce a poison which can spread around the body and cause serious complications such as paralysis and heart failure. Around 10 per cent of people who contract diphtheria die from it.

Diphtheria can be caught through coughs and sneezes from an infected person.

Tetanus

Tetanus is caused by bacteria which are present in soils, dust and manure. The bacteria can enter the body through a wound which may be as small as a pin prick. Tetanus cannot be passed from person to person.

Tetanus is an often fatal disease which attacks the nervous system. It causes muscle spasms first felt in the neck and jaw muscles. Tetanus can lead to breathing difficulties, painful convulsions and abnormal heart rhythms.

Because of the effective immunisation, tetanus is now rare in Australia, but it still occurs in people who have never been immunised against the disease or who have not had their booster vaccines.

Whooping cough

Whooping cough is a highly contagious disease which affects the air passages and breathing. The disease causes severe coughing spasms. Between these spasms, the child gasps for breath. Coughing spasms are often followed by vomiting and the cough can last for months.

Whooping cough is most serious in babies under 12 months of age and often requires admission to hospital. Whooping cough can lead to complications such as haemorrhage, convulsions, pneumonia, coma, inflammation of the brain, permanent brain damage and long term lung damage. Around one in every 200 children under six months of age who catches whooping cough will die.

Whooping cough can be caught through coughs and sneezes from an infected person. Parents and family members are the main source of infection for babies.

Diphtheria-tetanus-whooping cough immunisation

Diphtheria, tetanus and whooping cough can be prevented with a safe and effective combination vaccine.

The vaccine contains a small amount of diphtheria and tetanus toxins, which are modified to make them harmless. It also contains purified parts of the pertussis bacterium with small amounts of antibiotics and preservative.

Children should have a free booster dose of this vaccine at 18 months of age.

Possible side effects of diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine

Reactions to diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine are much less frequent than the complications of the diseases.

Common side effects:

- irritable, crying, unsettled and generally unhappy
- drowsiness or tiredness
- low grade fever
- soreness, redness and swelling at the injection site
- a temporary small lump at the injection site.

Uncommon side effect:

- large local reaction.

Sometimes a booster dose of diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine can cause a very large local reaction of redness and swelling to the limb.

This reaction should be reported to your immunisation provider and may require a visit to the doctor.

Extremely rare side effect:

- severe allergic reaction.

If mild reactions do occur, they may last one to two days. The side effects can be reduced by:

- placing a cold, wet cloth on the sore injection site
- giving extra fluids and not overdressing if your child has a fever
- giving your child paracetamol to reduce any discomfort (note the recommended dose for the age of your child)
- If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

Pre-immunisation checklist

Before your child is immunised, tell the doctor or nurse if any of the following apply:

- Are unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5 °C).
- Have had a severe reaction to any vaccine.
- Have a severe allergy to any vaccine component (for example, neomycin).

Further information

The following websites offer further information:

www.betterhealthchannel.vic.gov.au

www.immunise.health.gov.au



**Translating and
interpreting service**
Call 131 450

To receive this document in an accessible format email immunisation@dhhs.vic.gov.au

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.
© State of Victoria, Department of Health and Human Services, January 2016



An Australian, State and Territory
Governments initiative